



**Mokiniamis migrantams svarbus mokymas – TEAMS
(Teaching that Matters for Migrant Students: TEAMS)**

Integracijos Škotijoje, Suomijoje ir Švedijoje mechanizmų supratimas

TEAMS informacinis lapas tėvams ir globėjams (v2 versija)

Dėmesio – ši forma galima kitomis kalbomis ir formatais.

Jūsų vaiko mokykla dalyvauja mokslinių tyrimų projekte, vadinamame TEAMS.

Kas yra TEAMS?

TEAMS yra tarptautinis mokslinių tyrimų projektas, kuriame dalyvauja mokyklos Škotijoje, Suomijoje ir Švedijoje. Škotijoje projektas vykdomas Edinburgo universitete. Jo pagrindinė tyrėja yra dr. Nataša Pantić.

Tyrimo tikslas – padėti mokytojams ir mokyklų vadovams patenkinti vidurinių mokyklų mokinių migrantų poreikius, suprasti mokinių migrantų ir jų mokytojų galimybes, iššūkius ir kliūtis. Tikimės, kad projektas padės mokiniams migrantams pasijusti mokyklos bendruomenės dalimi ne tik dabar, bet ir kitiems mokiniams migrantams skirtingose šalyse ateityje. **Projektą visapusiškai remia** Edinburgo miesto taryba, Edinburgo universitetas ir jūsų vaiko mokyklos direktorius.

Tyrimo metu aiškinsimės apie mokinių migrantų patirtį mokantis mokyklose Škotijoje. Taip pat norime palyginti jų patirtį su mokinių iš ne migrantų šeimų patirtimi.

Taip pat kalbėsime su mokytojais ir kitais suaugusiais, dirbančiais jūsų vaiko mokykloje, kad sužinotume apie jų patirtį padedant mokiniams iš migrantų ar kitų šeimų.

Kaip projektas bus vykdomas?

Tyrėjų komanda dirbs su mokiniais migrantais ir jų mokytojais keliose Škotijos vidurinėse mokyklose. Tyrėjai Suomijoje ir Švedijoje dirbs mokyklose taip pat, kaip ir mes.

Projektas bus vykdomas iki 2023 m. vasario mėnesio, tačiau jūsų vaiko mokykloje būsimė tik kurį laiką, po kelias dienas, tris kartus po maždaug tris mėnesius, kiek ilgiau nei metus.

Visa tyrimo veikla bus vykdoma mokykloje dienomis, kai vyksta pamokos. Veikloje dalyvaus mokytojai ir (arba) kiti jūsų vaiko pažįstami paramos darbuotojai, taip pat bus teikiama papildoma parama, pavyzdžiui, dėl kalbos, siekiant užtikrinti, kad jūsų vaikas galėtų prisijungti. **Jūsų vaikas dėl šio mokslinio tyrimo nepraleis jokių svarbių mokyklinių užduočių ar įsipareigojimų.**

Kokia bus mokslinio tyrimo veikla?

Rengsime **kūrybines dirbtuves** su mokinių grupėmis, kuriose jie galės įsitraukti į užsiėmimus ir kurti, papasakoti savo istoriją ar pristatyti kokį nors pasirinktą savo patirties aspektą. Mokiniai galės dirbti su profesionaliu kino kūrėju ir sukurti trumpą filmą apie savo patirtį. Mokiniam teks svarbus vaidmuo sprendžiant, kaip tai bus daroma. Vėliau surengsime parodą, kurioje pristatysime visų grupės mokinių darbus kitiems asmenims jūsų vaiko mokykloje, taip pat šeimos nariams ir draugams. Mes turime projektui skirtą **internetinį svetainę**. Jūsų vaiko darbas, sukurtas projekto metu, gali būti patalpintas joje, jei jūs ir jūsų vaikas su tuo sutinkate.

Taip pat **lankysimės kai kuriose pamokose** mokykloje, kad pamatytume, kaip mokytojai dirba su mokiniais. Mes taip pat kalbėsime su mokiniais, mokytojais ir paramos darbuotojais apie mokymą ir mokymąsi bei priklausymą mokyklos bendruomenei.

Mes **ilgiau kalbėsime** su mokytojais ir kai kuriais mokiniais apie jų patirtį. Jei kalbėtumėmės su jūsų vaiku, tai truktų apie 30 minučių. Jei jūs ir jūsų vaikas sutinkate, bus padarytas pokalbio garso įrašas.

Taip pat paprašysime visų tam tikrų metų grupių, įskaitant jūsų vaiko metų grupę, mokinių užpildyti **internetinę apklausą**. Apklausą užpildyti užtruks apie 20 minučių ir ji padės suprasti, ką mokiniai mano apie buvimą mokyklos bendruomenės dalimi. Apklausoje pateikta klausimų apie mokinių santykius su suaugusiais ir kitais mokiniais, lankančiais tą mokyklą, apie mokinių požiūrį į mokyklą, ir apie mokinių šeimas ir jų kilmę. Jūsų vaiko mokyklos darbuotojai taip pat pildys apklausą, tik kitokią.

O kaip dėl Covid-19?

Kadangi nėra aišku, kada mokyklos vėl bus visiškai atidarytos, planuojame pradėti kai kuriuos projekto užsiėmimus internetu per mokyklą. Tai reiškia, kad nė vienas jaunas asmuo nepraras galimybės dalyvauti veikloje dėl to, kad jis negali lankyti mokyklos.

Ar mano vaikas privalo tai daryti?

Visiškai ne. Nors tikimės, kad paraginsite savo vaiką dalyvauti projekte, galite nurodyti, kad to nenorite. Jei sutinkate, kad jūsų vaikas dalyvautų projekte, jūsų vaikas gali laisvai pasirinkti, ar dalyvauti, ar ne. Kad ir ką nuspręstumėte, nei jums, nei jūsų šeimai dėl to nekils jokių problemų.

Tiek jūs, tiek jūsų vaikas galėsite bet kada atsiimti sutikimą dalyvauti projekte. Jei bet kuriuo metu norėtumėte tai padaryti ir (arba) pageidautumėte, kad mes ištrintume bet kokią mūsų turimą informaciją apie jūsų vaiką, arba jums iškiltų klausimų ir rūpesčių dėl tyrimo, naudokite toliau pateiktą kontaktinę informaciją.

Kas nutiks su pateikta informacija?

Atliekant tyrimus taikomos labai griežtos taisyklės, kad būtų užtikrintas visų asmenų saugumas ir nebūtų paviešinti jokie asmens duomenys. Mums visiems komandoje tai yra labai svarbu ir šiuo klausimu mes laikomės Edinburgo universiteto taisyklių. Šį projektą vykdyti mums, kaip komandai, leidimą suteikė Edinburgo universitetas, Edinburgo miesto taryba ir jūsų vaiko mokyklos direktorius.

Visa tyrimo metu gauta informacija bus laikoma konfidencialiai ir saugiai. Bet kokia identifikuojanti informacija nebus bendrinama su tyrimo komandoje nedirbančiais asmenimis ir bus laikoma atskirai nuo anoniminių duomenų, siekiant užtikrinti, kad duomenų nebūtų galima atsekti iki jūsų vaiko ar šeimos.

Projekto metu ir jam pasibaigus, tikimės paskelbti kai kurias ataskaitas ir pranešimus konferencijose. Tuo atveju visi vardai ir pavardės bei kita asmeninė informacija apie kiekvieną iš projekto dalyvių bus anonimizuoti. Projektui pasibaigus, anoniminiai duomenys bus saugomi universitete ir nacionalinėse duomenų saugyklose.

Turime projektui skirtą interneto svetainę, kurioje galėsite daugiau sužinoti apie mūsų leidinius (<https://migrant-education.net/outputs>). Jei sutinkate, šios svetainės puslapiuose taip pat gali būti skelbiamos jūsų vaiko nuotraukos ar jūsų vaiko meno ar kūrybinių nuotraukos.

Kas nutiks vėliau?

Jūsų vaikui pateiksime rašytinę informaciją apie projektą, o jūs turėsite galimybę užduoti klausimus.

Jūsų paklaus, ar sutinkate, kad jūsų vaikas dalyvautų tyrime. Tam tikslui bus pateikta rašytinė sutikimo forma jums pasirašyti. Jūsų vaikui taip pat bus pateikta sutikimo forma pasirašyti. Tačiau jūsų vaikas nebus įtrauktas į tyrimą, jei to nenorite. Jūs galite atšaukti savo sutikimą dėl dalyvavimo projekte, kai jis bus pradėtas, arba jūsų vaikas gali tai padaryti bet kuriuo metu. Jūs nepatirsite jokių problemų, jei jūs ar jūsų vaikas atsiimsite sutikimą dėl dalyvavimo projekte.

Norėdami gauti daugiau informacijos, pasikalbėkite su savo vaiko mokytoju tarpininku, kuris galės suteikti daugiau informacijos arba susisiekti su tyrimo komanda jūsų vardu, jei turite klausimų, į kuriuos jis negali atsakyti.

Dėkojame, kad perskaitėte šį informacinį lapą.

TEAMS Information Sheet for Parents and Carers (Version v2) - LITHUANIAN

Mokytojas tarpininkas (suteikti daugiau informacijos ir susisiekti su tyrimo komanda): David Dalgleish

Kreiptis su prašymu ištrinti duomenis marc.sarazin@ed.ac.uk

TEAMS pagrindinė tyrėja natasa.pantic@ed.ac.uk

Sklaidos koordinatore elaine.gray@ed.ac.uk

Tyrimo komandai nepriklausantis kontaktinis asmuo (kreiptis dėl problemų, susirūpinimo ir skundų) Dr. Fiona O'Hanlon fiona.ohanlon@ed.ac.uk